



Wheel402.Vassa et Kaṭhina

Traduction: Supanienda

Le **Vassa, la retraite de trois mois** de la saison des pluies, a été institué par le Bouddha lui-même et a été rendu obligatoire pour tous les bhikkhus complètement ordonnés. Les détails sont définis dans le **Mahāvagga** du Vinaya Piṭaka (3ème et 4ème chapitres). La retraite s'étend sur une période correspondant à la saison des pluies du nord de l'Inde, du lendemain de la pleine lune de juillet jusqu'au jour de pleine lune d'octobre; Ceux qui ne peuvent pas entrer dans le Vassa régulier sont autorisés à observer la retraite pendant trois mois à partir du jour suivant la pleine lune d'août. Depuis que le bouddhisme a été introduit au Sri Lanka par l'Arahant Mahinda, l'observation de Vassa a été l'un des piliers de la vie monastique dans l'île.

Pendant le Vassa, les moines doivent habiter en permanence dans leurs temples et suspendre tous leurs déplacements. Si des circonstances inévitables nécessitent de voyager, ils sont autorisés à quitter leur résidence en promettant de revenir sous une semaine (**sattāhakaraṇīya**). Le premier jour de la retraite, les moines doivent déclarer formellement qu'ils habiteront de cette manière dans le monastère ou l'habitation choisie. Le Vassa est également un temps pour les bouddhistes laïcs d'exprimer leur dévouement à la cause du bouddhisme en soutenant la Sangha avec une diligence particulière, tâche qu'ils considèrent comme une puissante source de mérite. Il est d'usage pour des personnalités d'inviter des moines à passer le Vassa avec eux dans des logements spécialement préparés à cet effet. Dans ce dernier cas, l'hôte va inviter le moine ou les moines formellement. Si les moines acceptent l'invitation, les hôtes préparent une habitation temporaire spéciale dans un endroit approprié avec un réfectoire et une salle de méditation.

On the first day of the Vassa they would go with drummers and dancers to the monastery where the invitees reside and conduct them thence in procession. The hosts would assume responsibility for providing all the needs of the monk or monks during this period, and they attend to this work quite willingly as they regard it as highly meritorious. If no special construction is put up, the lay supporters would invite the monks to observe the retreat in the temple itself. At the close of the Vassa season, the monks have to perform the **pavāraṇa** ceremony. At this ceremony, held in place of the Pātimokkha recitation, each monk invites his fellows to point out to him any faults he has committed during the Vassa period.

Le premier jour de Vassa ils vont avec des batteurs et des danseurs au monastère où les invités résident et les conduisent de là en procession. Les hôtes assumeront la responsabilité de fournir tous les besoins du moine ou des moines pendant cette période, et ils s'occupent de ce travail tout à fait volontairement car ils le considèrent comme hautement méritoire. Si aucune construction particulière n'est mise en place, les partisans laïcs invitent les moines à observer la retraite dans le temple lui-même. À la fin de la retraite de Vassa, les moines doivent effectuer la **cérémonie pavāraṇa**. Lors de cette cérémonie, tenue à la place de la récitation de **Pātimokkha**, chaque moine invite ses camarades à lui faire part de toutes les fautes qu'il a commises pendant la période Vassa.

Le jour qui suit le jour de pavāraṇa dans la période se terminant avec le jour de pleine lune suivant, **la cérémonie kaṭhina est tenue**. Différents monastères tiendront le kaṭhina sur les différents jours dans ce mois, bien que n'importe quel monastère donné peut tenir une seule cérémonie kaṭhina. L'événement principal dans cette cérémonie est l'offrande de la robe spéciale connue sous le nom de **kaṭhina-cīvara** à la Sangha, qui à son tour le présentera à un moine qui a observé la retraite. Traditionnellement, les laïcs offrent des draps non taillés aux moines. Avant que l'offrande ait lieu, la robe est généralement prise, avec tambour, etc., autour du village dans les premières heures du matin. Une fois que la robe est donnée à la Sangha, certains moines sont sélectionnés pour faire la coupe, la couture et la préparation de la robe - tout en un seul jour. Les contributions publiques sont très souvent sollicitées pour acheter la robe si ce n'est pas une offre personnelle

Cette cérémonie, qui se déroule avec un vif intérêt et un dévouement, est devenue aujourd'hui une occasion de grande importance sociale et religieuse pour les laïcs bouddhistes. Cela semble avoir été ainsi même dans les temps anciens où les rois faisaient cette offrande avec beaucoup d'intérêt et de dévotion.